



REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 25 ottobre 2013 n.140

**Noi Capitani Reggenti
la Serenissima Repubblica di San Marino**

Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n. 186/2005;

Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.15 del 23 ottobre 2013;

Valendo Ci delle Nostre Facoltà;

Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:

**RATIFICA DELL'ACCORDO TRA LA REPUBBLICA DI SAN MARINO E LA
NUOVA ZELANDA SULLE RELAZIONI DIPLOMATICHE**

Articolo Unico

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo tra la Repubblica di San Marino e la Nuova Zelanda sulle relazioni diplomatiche (Allegato A), firmato a San Marino il 29 aprile 2013 a decorrere dall'entrata in vigore dell'Accordo, in conformità a quanto disposto dall'Accordo medesimo.

Dato dalla Nostra Residenza, addì 25 ottobre 2013/1713 d.F.R

I CAPITANI REGGENTI

Gian Carlo Capicchioni – Anna Maria Muccioli

**IL SEGRETARIO DI STATO
PER GLI AFFARI INTERNI**

Gian Carlo Venturini

**ACCORDO
TRA
LA REPUBBLICA DI SAN MARINO
E
LA NUOVA ZELANDA
SULLE RELAZIONI DIPLOMATICHE**

LA REPUBBLICA DI SAN MARINO E LA NUOVA ZELANDA

Guidati dal reciproco desiderio di rafforzare gli amichevoli rapporti esistenti tra i due Stati in vari campi,

Basati sui principi e sulle norme sanciti dalla Carta della Nazioni Unite e dal diritto internazionale, con particolare riferimento all'uguaglianza tra gli Stati, al rispetto dell'indipendenza, alla sovranità nazionale, all'integrità territoriale e alla non ingerenza nelle questioni interne degli Stati,

Affermano il loro desiderio di formalizzare le relazioni diplomatiche tra i due Stati attraverso il reciproco accredito di Ambasciatori residenti o non residenti, sulla base della Convenzione di Vienna sulle Relazioni Diplomatiche del 18 aprile 1961.

Il presente Accordo inizierà a produrre i suoi effetti a seguito della notifica di entrambe le Parti del completamento delle rispettive procedure interne.

Fatto a San Marino, il 29 aprile 2013 in duplice copia, nelle lingue inglese e italiana, tutti i testi facenti ugualmente fede.

Per la Repubblica di San Marino

Per la Nuova Zelanda

F.to) Segretario di Stato per gli Affari Esteri

f.to) Ministro degli Affari Esteri

**ARRANGEMENT
BETWEEN
THE REPUBLIC OF SAN MARINO
AND
NEW ZEALAND
ON DIPLOMATIC RELATIONS**

THE REPUBLIC OF SAN MARINO AND NEW ZEALAND

Guided by the mutual desire to strengthen the existing friendly relations between the two States in various fields,

Based on the principles and norms of the Charter of the United Nations and international law, particularly equality among States, respect for independence, national sovereignty, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States,

Affirm their wish to formalize diplomatic relations between the two States through mutual accreditation of resident or non-resident Ambassadors, on the basis of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

This Arrangement will take effect following notification by both Participants of the completion of their respective internal procedures.

Signed at San Marino on 29 April 2013, in duplicate, in the English and Italian languages, all texts being equally authentic.

For the Republic of San Marino

For New Zealand

Minister of Foreign Affairs

Minister of Foreign Affairs